

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chPoit)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

chPoit335

Édition critique

1265, novembre.

Type de document: Charte: donation

Objet: Jeanne abbesse de Fontevrault donne à André Ferebrace, prêtre de La Rochelle, une pièce de vigne à La Rochelle en échange d'une autre pièce de vigne (cf. l'acte précédent).

Disposant: Vidimus du 16 mai 1299.

Support: Charte autrefois scellée.

Lieu de conservation: Archives Départementales de Maine-et-Loire, 217. H. 1. — Abbaye de Fontevraud: domaine de Sainte-Catherine de La Rochelle.

Transcription de la charte

1 Universis hec visuris et audituris Johannes de Quarctiis, humilis archypresbiter de Ruppella, salutem in Domino et presentibus dare fidem \2 noveritis nos vidisse diligenter suspexisse et de verbo ad verbum perlegisse quasdam litteras sanas et integras, non abo\3 litas, non abrasas, nec ni alaqua parte sui viciatas sigillo religiose et nobilis domine sororis Johanne, tunc temporis \4 abbatisse Fontis Ebraudi, paruit apparebat prima facie sigillatas quas litteras tenor sequuntur in hec verba: **2** À toz \5 ceaus qui ceste presente chartre veiront e oiront, **3** suer Johanne, par la grace de Deu adonques humble \6 abbaesse de Fontevraut, saluz pardurable en Nostre Seignor. **4** à vostre université faisom à ssaveir que nos, ob \7 l' assentement de Johan prior e de Margarite prioressse e dau convent de nostre abbaye, **5** por le bien et por \8 le proffeit et por l' amandement de nos et de noz successors, que nos veyom et conoissiom appareissant en icest \9 fait, **6** avom baillé et livré et otroié en eschange à sire André Ferebrace de la Rochele, prestre, **7** une piece de vig\10ne et la terre en quei ele siet, que nos avyom entre la corbe et la molinace, qui muet de nostre prioré de Sainte \11 Katerine de la Rochele **8** la quau piece de vigne se tient de dous costez à la vigne Nicholas de la Chambre \12 et de l'autre part à la rese, si cum l'om vait d'Aytré au Poiz aus Sauners, et d'autre part à la vigne Pere \13 de Boysse **9** de la quau davant dite piece de vigne et de la terre en quei ele siet, nos nos somes devestu et \14 dessazi, **10** et en avom vestu et sazi le davant dit André Ferebrace et mis en plenere et en corporau possession et \15 en perpetuau sazine, **11** à tenir et à avoir et à espletier durablement à lui et à ses successors et à lor commandement \16 et à faire en tote lor volonté delivrement et plenerement, à vie et à mort, sanz contredit, **12** sanz ceu que il la \17

puissent doner ne obliger, ne cens ne aumosne crestre par dessus à
iglese ne à religion, por une autre piece \18 de vigne, et por la terre
en quei ele siet, qui est davant Saint Martin de Ronçay, **13** qui muet
de nostre davant dit \19 prioré de Sainte Katerine, que il teneit à
treis mailles de cens, que il nos en a doné et baillé et livré en
eschange; **14** et \20 de celui eschange, nos nos tenismes et tenom
por bien paié **15** et se tient icele piece de vigne que il nos a baillee d'
une \21 part aus vignes dau dit prioré de Sainte Katerine, et de dous
parz se tient aus vignes Richart Ferebrace, et d'autre part \22 à la
vigne qui fut fahu André Berthelot **16** et por doze solz de cens de la
moneie qui sera prise censau par la terre que \23 li diz Andrés
Ferebrace et si heir et si successor, et cil qui la dite piece de vigne
que nos li avom baillee, tendront, \24 en rendront et paieront
chascun an et durablement au prior dau dit prioré de Sainte Kater
ine ou à son *commandement* par les quatre \25 *quarterons* de l'an,
17 c'est à *ssaveir*: treis solz à Naau, treis solz à Pasques, treis solz à
la feste saint Johan Baptiste, et treis solz à la feste \26 saint Micheau.
18 Et est à *ssaveir* que nos et noz successors somes tenu à garir et à
deffendre durablement au davant dit \27 André Ferebrace et à ses
successors et à lor *commandement* la dite piece et la terre en quei
ele siet, qui est entre la corbe ^[1], \28 **19** que nos li avom baillee
contre totes genz franche et quipte et delivre de toz deveirs et de toz
empaistremenz, ob le \29 dreit complant rendant chascun an aus
seignors dau fé, **20** c'est à *ssaveir*: la *quarte somme* et gardes et
recepz. **21** Et en \30 garantie de ceste chose, nos en avom doné, por
nos et por noz successors, au davant dit André Ferebrace et \31 aus
sons ceste *presente chartre saelee* de nostre saiau. **22** Ceu fut fait l'
an de l'incarnacion Jhesu Crist ·M.CC. \32 et seissante et cinc ou
meis de novembre. **23** Quod autem vidimus hoc testamur in cuius
visionis fidem et \33 testimonium nos archipresbiter suprascript

hunc presentem transcripto sigillum nostrum duximus
apponendum· **24** Datum die sabbati post festum \₃₄ translationis
Sancti Nicholai anno Domini M.CC. nonagesimo nono·

Notes de transcription

^[1] Les mots *etlamolinace* (v . ligne 10) sont à suppléer ici pour compléter le sens .